

Zec

Chapter 1

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

בְּחַדְשׁ	הַשְּׁמִינִי	בַּשָּׁנָה	שְׁתַּיִם	לְדָרְוֶשׁ	הָיָה	דְּבַר-	יְהוָה	אֶל-	זְכַרְיָה	בֶּן-
میں-مہینے	آٹھویں	میں-سال	دو	کے-دارا	ہوا	کلام-	یہوواہ	کی-طرف	زکریاہ	بیٹے-
H2320	H8066	H8141	H8147	H1867	H1961	H1697	H3068	H0413		
בְּרִכְיָה	בֶּן-	עֶדּוֹ	הַנְּבִיא	לְאִמֶּר:						
برکیاہ	بیٹے-	عدو	کے-نبی	کہتے-ہوئے						
H1296	H5714	H5030	H0559							

ہوا، نازل پر عدو بن برکیاہ بن زکریاہ نبی کلام کا رب میں مہینے آٹھویں اور سال دوسرے کے حکومت کی دارا بادشاہ کے فارس

קָצַף	יְהוָה	עַל-	אֲבוֹתֵיכֶם	קָצַף:						
غضبناک-ہوا	یہوواہ	پر-	تمہارے-باپ-دادا	غضب						
H7107	H3068		H0001							

واپس پاس تمہارے بھی میں تو آؤ واپس پاس میرے کہ بے فرماتا الافواج رب اب تھا۔ ناراض ہی نہایت سے دادا باپ تمہارے رب کہ کہہ سے لوگوں 3- کا۔ آؤں

וְאִמֶּרְתָּ	אֲלֵהֶם	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוּבוּ	אֵלַי	נָא	יְהוָה	צְבָאוֹת
اور-ٹو-کہے-گا	ان-سے	یوں	کہتا-ہے	یہوواہ	صباؤت	لوٹو	میری-طرف	فرماتا-ہے	یہوواہ	صباؤت
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H7725	H0413	H5002	H3068	
וְאִשׁוּב	אֲלֵיכֶם	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:						
اور-میں-لوٹوں-گا	تمہاری-طرف	کہتا-ہے	یہوواہ	صباؤت						
H7725	H0413	H0559	H3068							

אֶל-	תְּהִי	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַקְּדוֹשׁ	אֲשֶׁר	קָדְמוֹ-	אֲלֵיהֶם	הַנְּבִיאִים	הִקְדָּשִׁים	לְאִמֶּר	כֹּה
نہ-	ہو	اپنے-باپ-دادا-کی-طرح	جن-کو	پکارتے-تھے-	ان-سے	کے-نبی	پہلے	کہتے-ہوئے	یوں			
H0408	H1961	H0001	H7121	H0413	H5030	H7223	H0559	H3541				

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוּבוּ	נָא	מִדְרָכֵיכֶם	הָרְעִים	בְּרִי	אֲבוֹתֵיכֶם	יְהוָה	אֶל-	הַרְעִים
کہتا-ہے	یہوواہ	صباؤت	لوٹو	اب	اپنی-رابوں-سے	بری	اور-اپنے-کاموں	اور-اپنے-کاموں			
H0559	H3068	H7725	H4994	H1870			H5953	H4611			

וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא-	הִקְשִׁיבוּ	נָא	יְהוָה:						
اور-نہیں	سنا	اور-نہیں-	توجہ-دی	میری-طرف	فرماتا-ہے-	یہوواہ					
H3808	H8085	H3808	H7181	H0413	H5002	H3068					

بری اپنی کہ تھا کیا آگاہ انہیں معرفت کی نبیوں کے وقت اُس نے میں گو دی، توجہ طرف میری نہ سنی، میری نہ نے جنہوں ہو نہ مانند کی دادا باپ اپنے آؤ۔ باز سے حرکتوں شریر اور رابوں

אֲבוֹתֵיכֶם	אֵיה-	הֵם	וְהַנְּבִיאִים	הִלְעוּלֶם	יְחִיו:						
تمہارے-باپ-دادا	کہاں-	ہیں	اور-نبی	ہمیشہ	جیتے-ہیں						
H0001	H0346	H1992	H5030	H5769	H2421						

ہیں۔ چکے پا وفات ہوئی دیر بہت دونوں ہیں؟ ریتے زندہ تک ابد نبی کیا اور ہیں؟ کہاں دادا باپ تمہارے اب

אָרְךָ	דְּבָרֵי	וַחֲקֵי	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	אֶת־	עֲבָדֵי	הַנְּבִיאִים	הַלּוֹא
لیکن	میرے-کلام	اور-میری-شریعتیں	جو	میں-نے-حکم-دیا	کو-	اپنے-خادموں	نبیوں	کیا-نہیں
H0389	H1697	H2706		H6680	H0853	H5650	H5030	H3808

הַשִּׁינִי	אֲבֹתֵיכֶם	וַיִּשְׁוֹבוּ	וַיֵּאמְרוּ	כְּאֲשֶׁר	זָמַם	יְהוָה	צְבָאוֹת	לְעֵשׂוֹת	לָנוּ
پہنچیں	تمہارے-باپ-دادا-کو	اور-وہ-لوٹے	اور-کہا	جیسا	ارادہ-کیا	یہوواہ	صباؤت	نے-کرنے-کا	ہم-سے
H5381	H0001	H7725	H0559		H2161	H3068			

כְּדַרְכֵינוּ	וּכְמַעֲלָינוּ	כֵּן	עֲשֵׂה	אֲתָנוּ:	ס
ہماری-رابوں-کے-مطابق	اور-ہمارے-کاموں-کے-مطابق	ایسے	کیا	ہم-سے	[فاصلہ]
H1870	H4611			H0854	

نے انہوں تب ہوئے۔ پورے سب وہ فرمائے معرفت کی نبیوں یعنی خادموں اپنے نے میں فیصلے اور باتیں بھی جتنی میں بارے کے دادا باپ تمہارے لیکن تھا۔ [] کہا کو کرنے نے اُس جو بے کیا کچھ وہ سے سبب کے حرکتوں اور رابوں بُری ہماری نے الافواج [] رب کیا، اقرار کے کر توبہ۔

בְּיוֹם	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לְעֵשְׂתֵי־	עֶשֶׂר	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	שָׁבֹט	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיֹושׁ
میں-دن	بیس	اور-چار	کے-گیارہ-	دس	مہینے	وہ-	مہینہ	شباط	میں-سال	دو	کے-دارا
H3117	H6242	H0702	H6249	H6240	H2320	H1931	H2320	H7627	H8141	H8147	H1867

הַיּוֹם	דְּבָרֵי	יְהוָה	אֶל־	זְכַרְיָה	כֵּן־	בְּרִכְיָהוּ	כֵּן־	עֲדוּא	הַנְּבִיא	לְאֵמֹר:
ہوا	کلام-	یہوواہ	کی-طرف	زکریاہ	بیٹے-	برکیاہ	بیٹے-	عدو	کے-نبی	کہتے-ہوئے
H1961	H1697	H3068	H0413			H1296		H5714	H5030	H0559

تھا۔ دن 42 واں کا مہینے 11 ویں یعنی سباط کیا۔ نازل کلام اور ایک پر عدو بن برکیاہ بن زکریاہ نبی نے رب بعد کے ماہ تین

וּרְאִיתִי	הַלְיָלָה	וְהַנְּהָה	אִישׁ	רֹכֵב	עַל־	סוּס	אָדָם	וְהוּא	עֲלִיז	בֵּין
میں-نے-دیکھا	کو-رات	اور-دیکھو-	ایک-آدمی	سوار	پر-	گھوڑے	سُرخ	اور-وہ	کھڑا-تھا	درمیان
H7200	H3915	H2009	H0376	H7392			H1931	H5975	H0996	

הַהַדְרִים	אֲשֶׁר	בְּמַצְלָה	וְאַחֲרָיו	סוּסִים	אֲדָמִים	שָׂרְקִים	וּלְבָנִים:
مہندی-کے-درختوں	جو	گہرائی-میں	اور-اُس-کے-پیچھے	گھوڑے	سُرخ	چتکبرے	اور-سفید
H1918		H4699				H8320	H3836

تھا۔ ہوا زکا میں بیچ کے جھاڑیوں کی مہندی والی آگے درمیان کے گھاٹی وہ دیکھا۔ سوار پر گھوڑے کے رنگ سُرخ کو آدمی ایک میں رویا نے میں رات اُس تھے۔ بیٹھے آدمی بھی پر اُن تھے۔ کھڑے گھوڑے کے رنگ سفید اور بھورے سُرخ، پیچھے کے اُس

וְאֵמֹר	מָה־	אֵלֶּה	אֲדָנִי	וַיֵּאמְרָ	אֵלָי	הַמַּלְאָךְ	הַדְּבָר	כִּי	אֲנִי
اور-میں-نے-کہا	کیا-	یہ	میرے-آقا	اور-کہا	مجھ-سے	فرشتہ	جو-بات-کر-رہا-تھا	مجھ-سے	میں
H0559	H4100	H0428	H0113	H0559	H0413	H4397	H1696	H5975	H0589

אֲרָאָךְ	מָה־	הַמָּה	אֵלֶּה:
تجھے-دکھاؤں-گا	کیا-	یہ	ہیں
H7200	H4100	H1992	H0428

مطلب کا اُن تجھے [] میں دیا، جواب نے اُس ہے؟ [] مراد کیا سے گھڑسواروں اِن آقا، [] میرے پوچھا، نے میں سے اُس تھا رہا کر بات سے مجھ فرشتہ جو ہوں۔ [] دکھاتا

וַיַּעַן	הָאִישׁ	הַעֲלִיז	בֵּין־	הַהַדְרִים	וַיֵּאמְרָ	אֵלֶּה	אֲשֶׁר	שָׁלַח	יְהוָה
اور-جواب-دیا	اُس-آدمی-نے	کھڑے-ہوئے	درمیان-	مہندی-کے-درختوں	اور-کہا	یہ	جن-کو	بھیجا	یہوواہ-نے
	H0376	H5975	H0996	H1918	H0559	H0428		H7971	H3068

לְהַתְּהַלֵּךְ	בְּאֶרֶץ:
پہرنے-کو	زمین-میں
H1980	H0776

ہے۔ [] بھیجا لئے کے کرنے گشت کی دنیا پوری نے رب جنہیں ہیں وہ [] یہ دیا، جواب نے آدمی ہوئے رُکے میں جھاڑیوں کی مہندی تب

17 **עוד** **קרא** **לאמר** **כה** **אמר** **יהוה** **צבאות** **עוד** **תפוצינה** **ערי** **מטוב**
 پھر پکار کہتے ہوئے یوں کہتا ہے یہوواہ صباوت پھر پھیلے گی میرے شہر بھلائی سے
 H5750 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H5750

ונחם **יהוה** **עוד** **את** **ציون** **ובחר** **עוד** **בירושלם:** **ס**
 اور تسلی دے گا یہوواہ پھر کو صیون اور چنے گا پھر اور-یروشلم کو [فاصلہ]
 H5162 H3068 H5750 H0853 H6726 H0977 H5750 H3389

کو یروشلم دوبارہ گا، دے تسلی کو صیون کو دوبارہ رب گا۔ جائے پایا مال کا کثرت دوبارہ میں شہروں [میرے ہے، فرماتا الافواج رب کہ کر اعلان مزید
 گا۔ [] لے چن

18 **نאשא** **את** **עיני** **וארא** **יהוה** **ארבע** **קרנות:**
 اور-میں نے- اٹھائی کو- اپنی- آنکھیں اور-دیکھا اور-دیکھو اور-چار چار سینگ
 H5375 H0853 H7200 H2009 H0702

ہیں۔ سامنے میرے سینگ چار کہ ہوں دیکھتا کیا تو اٹھائی نگاہ اپنی نے میں

19 **ואמר** **אל** **המלאך** **הדבר** **בי** **מה** **אלה** **ויאמר** **אלי** **אלה**
 اور-میں نے- کہا سے- فرشتے جو-بات-کر-رہا تھا مجھ سے کہا- اور-کہا مجھ سے یہ
 H0559 H0413 H4397 H1696 H4100 H0428 H0559 H0413 H0428

הקרנות **אשר** **זרו** **את** **יהודה** **את** **ישرائל** **וירושלם:** **ס**
 سینگ جنہوں نے منتشر کیا کو- یہوداہ کو- اسرائیل اور-یروشلم کو [فاصلہ]
 H2219 H0853 H3063 H0853 H3478 H3389

کو اسرائیل اور یہوداہ نے جنہوں ہیں سینگ وہ [یہ دیا، جواب نے اُس ہے؟] مطلب کیا کا [ان پوچھا، نے میں سے اُس تھا رہا کر بات سے مجھ فرشتہ جو
 تھا۔ [] دیا کر منتشر سمیت یروشلم

20 **ויראני** **יהוה** **ארבעה** **תרשים:**
 اور-دکھایا-مجھے یہوواہ نے چار کاریگر
 H7200 H3068 H0702 H2796

دکھائے۔ گر کاری چار مجھے نے رب پھر

21 **ואמר** **מה** **אלה** **באים** **לעשות** **ויאמר** **לאמר** **אלה** **הקרנות** **אשר** **זרו**
 اور-میں نے- کہا کیا یہ آئے ہیں کرنے کو اور-کہا کہتے ہوئے یہ سینگ جنہوں نے- منتشر کیا
 H0559 H4100 H0428 H0935 H0559 H0428 H0935 H0428 H0559 H2219

את **יהודה** **כפי** **איש** **לא** **נשא** **ראשו** **ויבאו** **אלה** **להחריד** **אתם** **לידות**
 کو- یہوداہ مطابق- کوئی- آدمی نہیں- اٹھایا اپنا- سر اور-آئے یہ ذرائع کو انہیں پھینکنے کو
 H0853 H3063 H6310 H0376 H3808 H5375 H0935 H0428 H2729 H0853 H3034

את **קרנות** **הנזאים** **קרן** **אל** **ארגן** **יהודה** **לזרותה:** **ס**
 کو- سینگوں قوموں کے اٹھانے والوں سینگ کی- طرف- سرزمین یہوداہ کی منتشر کرنے کو [فاصلہ]
 H0853 H5375 H0776 H0413 H3063 H2219

سر اپنا بھی ایک آخرکار کہ دیا کر منتشر سے زور اتنے کو یہوداہ نے سینگوں [مذکورہ دیا، جواب نے اُس ہیں؟] رہے آ کرنے کیا [یہ کیا، سوال نے میں
 کے یہوداہ سے اُن نے جنہوں گے دیں ملا میں خاک کو سینگوں کے قوموں اُن یہ ہیں۔ آئے پھیلانے دہشت میں اُن گر کاری یہ اب لیکن سکا۔ اٹھا نہیں
 تھا۔ [] دیا کر منتشر کو باشندوں